

По-русски	По-таджикски
Первые несколько слов	
Милая. Любимая. Дорогая.	Азизам. Ҷонакам
Здравствуйте! / Здравствуй! / Добрый день	Ассалому алейкум!
Прости. Извини	Бубахш
Извините	Бубахшед
Давай. Дай	Дех
Скучаю	Ёд кардам
Я скучаю по тебе	Ман туро ёд кардам
Позвони	Занг зан
С Днем рождения!	Зодруз муборак!
Жду	Интизор ҳастам
Иди сюда	Инчо биё
Иди отсюда	Рав аз инчо
Хватит	Кифоя. Бас
Как дела?	Корҳо чӣ хел?
Я тебя люблю	Ман туро дӯст медорам
Добро пожаловать	Марҳамат!
Нравится	Маъкул аст
Целую тебя!	Мебӯсам туро!
Хочу с Вами познакомиться	Мехоҳам бо шумо шинос шавам
Оставь меня в покое	Маро ба аҳволам гузор
Не знаю	Намедонам
Как тебя зовут	Номат чӣ?
Меня зовут ...	Номи ман ...
Пойдем. Пошли	Рафтем
Запись в паспорте	Сабт дар шиноснома
Привет! Как дела?	Салом! Корҳоят чӣ хел?
Поздравляю!	Табрик менамоям!

Быстро	Тез
Ты где?	Ту дар кучо?
Как ты?	Ту чй хел?
До свидания!	Хайр!
Что делаешь?	Чи кор карда истодай?
Спокойной ночи!	Шаби хуш!
Условия работы	Шароити корй
Да	Ҳа
Нет	Не
Пожалуйста	Марҳамат / Илтимос
Спасибо	Раҳмат / Ташаккур
Большое спасибо	Раҳмати калон
Не стоит	Намеарзад
Здравствуйте / Добрый день	Ассалому алейкум
Доброе утро	Субҳ ба хайр / Ассалому алейкум
Добрый вечер	Шоми хуш / Ассалому алейкум
Привет	Салом / Ассалом
Извините (для привлечения внимания)	Бубахшед / Мебахшед
Извините	Бубахшед / Мебахшед / Узр
Примите мои соболезнования	Ҳамдариин маро қабул кунед
Вы говорите по-английски?	Шумо ба забони англисй гап мезанед?
К сожалению, я не говорю по-английски.	Афсус, ки ман ба забони англисй гап намезанам.
Я не понимаю	Ман намефаҳмам
Я хочу / Я не хочу	Ман мехоҳам / Ман намехоҳам
Я не знаю	Ман намедонам
Где находится...?	... дар кучост?
Где находятся...?	... дар кучоанд?
Какие у вас отношения?	Муносибатҳои шумо чи хеланд?
Чрезвычайные ситуации	
Помогите!	Ёрй диҳед!

Вызовите полицию.	Полисро чег занед / фарёд кунед.
Вызовите врача.	Духтурро чег занед.
Я потерялся / заблудился.	Ман гум шудам.
Успокойтесь!	Ором шавед!
Приветствия и формулы вежливости	
Добрый день	Ассалому алейкум
Добрый вечер	Ассалому алейкум
Привет	Салом! Ассалом!
Спокойной ночи	Шаби хуш!
Пока.	Хайр
До свидания / До скорого.	То боздид
Удачи / Всего наилучшего.	Барори кор!
Меня зовут...	Номи ман ...
Я приехал(а) из России.	Ман аз Русия омадаам.
Это господин ...	Ин кас чаноби ...
Это госпожа ...	Ин кас хонуми ...
Как у Вас дела?	Корхоятон чӣ хел?
Все хорошо. А у Вас?	Хуб. Аз шумо пурсем?
Приятного аппетита!	Иштиҳои соф / том!
Поиски взаимопонимания	
Вы говорите по-английски?	Шумо ба забони инглисӣ гап мезанед?
Вы говорите по-русски?	Шумо ба забони русӣ гап мезанед?
Я понимаю.	Ман мефаҳмам.
Я не понимаю.	Ман намефаҳмам.
Здесь кто-нибудь говорит по-английски?	Инҷо ягон кас ба забони инглисӣ гап мезанад?
Не могли бы Вы говорить медленнее?	Илтимос / Лутфан, камтар сусттар гап занед?
Что Вы сказали?	Шумо чӣ гуфтед?
Повторите, пожалуйста.	Такрор кунед, илтимос / лутфан.
Пожалуйста, напишите это.	Инро нависед, илтимос.
Стандартные просьбы	

Вы не могли бы дать мне...?	Илтимос, ба ман ... (ро) диҳед.
Вы не могли бы дать нам...?	Илтимос, ба мо ...(ро) диҳед.
Вы не могли бы показать мне...?	Илтимос, ба ман ...(ро) нишон диҳед.
Вы не могли бы сказать мне...?	Илтимос, ба ман гӯед, ки ...
Вы не могли бы помочь мне...?	Илтимос, ба ман ёрӣ диҳед, ки ...
Помогите мне, пожалуйста!	Илтимос, ба ман ёрӣ диҳед.
Я хотел бы...	Ман мехостам, ки ...
Мы хотели бы...	Мо мехостем, ки ...
Дайте мне, пожалуйста...	Илтимос, ба ман ... (ро) диҳед.
Дайте мне это, пожалуйста	Илтимос, инро ба ман диҳед.
Покажите мне...	Ман ...(ро) нишон диҳед.
Паспортный контроль и таможня	
Вот мой паспорт и таможенная декларация.	Ин шиноснома ва эълomiaи гумрукии ман
Вот мой багаж.	Ин бори ман
Это частная поездка.	Ин сафари шахсӣ аст.
Это деловая поездка.	Ин сафари корӣ аст.
Это туристическая поездка.	Ин сафари туристӣ аст.
Я еду в составе тургруппы.	Ман дар гурӯҳи туристон сафар мекунам
Извините, я не понимаю.	Бубахшед, ман намефаҳмам.
Мне нужен переводчик.	Ба ман тарҷумон лозим аст.
Позовите руководителя группы.	Сардори гурӯҳро ҷеғ занед.
Меня встречают.	Маро пешвоз мегиранд.
Таможня.	Гумрук
Мне нечего декларировать.	Ман чизе барои эълomiaи надорам.
Это вещи для личного пользования.	Ин чизҳои шахсии ман.
Это подарок.	Ин тӯҳфа аст.
Это подарки.	Инҳо тӯҳфаанд.
Обмен денег	
Где ближайший обменный пункт или банк?	Нуқтаи наздиктарини ивази асьор кучост?
Вы можете поменять эти деньги?	Ин пулро иваз мекунед?

Чему равен валютный курс?	Қурби ин асьор чанд аст? / Курс чанд аст?
Я хочу обменять доллары на евро	Ман мехоҳам долларҳоро ба евро иваз намоям
Сколько я получу за 100 долларов?	Бар ивази сад доллар чанд пул/сӯм/сомон медиҳед?
Мне нужны деньги помельче.	Ба ман пули майда зарур аст.
Дайте мне 500 рублей.	Ба ман панҷсад рубл диҳед.
Гостиница	
Регистрация (администратор).	Сабт / Маъмурият
У вас есть свободные номера?	Ҳучраи холи доред?
Номер на одного?	Ҳучра барои як кас / нафар
Номер на двоих?	Ҳучра барои ду кас / нафар
Я бы хотел заказать номер.	Ман ҳучра гирифтаниам.
С ванной / С душем.	Бо ҳаммомхона
Не очень дорого.	На онқадар қимат
На одну ночь.	Барои як шаб
На одну неделю.	Барои як ҳафта
Сколько стоит номер в сутки на человека?	Нархи як шабаш барои як кас чанд пул / сомон аст?
Я оплачу наличными.	Ман пули нақд медиҳам.
Мне нужен уют.	Ба ман дарзмол лозим аст.
Не работает свет.	Чароғ кор намекунад.
Что-то случилось с душем.	Ҳаммом / Душ кор намекунад.
Что-то случилось с телефоном.	Телефон соз нест
Разбудите меня, пожалуйста, в 8 часов.	Илтимос / Лутфан, маро соати ҳашт бедор кунед.
Закажите, пожалуйста, такси на десять часов.	Илтимос / Лутфан, ба ман таксиро ба соати даҳ фармоед.
Ориентация в городе	
Я ищу...	Ман ... ҷуста истодаам.
Мой отель	Меҳмонхонаи ман
Туристический офис	Идораи туристӣ
Телефон-автомат	Телефон

Аптека	Дорухона
Супермаркет	Супермаркет / Мағоза
Почта	Почта
Банк	Бонк
Где здесь ближайший полицейский участок?	Идораи наздиктарини милиса / полис кучост?
Где здесь ближайшая...	Наздиктарин ... кучо аст?
Станция метро	Стансияи метро
Остановка автобуса	Истгоҳи автобус
Бензозаправка	Нуқтаи таъмини сӯзишворӣ / Бензин
Такси	
Где я могу взять такси?	Ман аз кучо метавонам такси гирам?
Вызовите такси, пожалуйста	Таксиро ҷеғ занед, илтимос
Сколько стоит доехать до...?	То ... чанд пул мешавад?
По этому адресу, пожалуйста!	Ба ин ҷо баред, илтимос
Отвезите меня..	Маро ба ... баред.
Отвезите меня в аэропорт.	Маро ба аэропорт баред
Отвезите меня на железнодорожную станцию.	Маро ба вокзали роҳи оҳан баред
Отвезите меня в гостиницу...	Маро ба меҳмонхонаи ... баред
Отвезите меня в хорошую гостиницу.	Маро ба ягон меҳмонхонаи хуб баред.
Отвезите меня в недорогую гостиницу.	Маро ба ягон меҳмонхонаи арзон баред.
Отвезите меня в центр города.	Маро ба маркази шаҳр баред.
Налево	Ба чап
Направо	Ба рост
Мне нужно вернуться.	Ман бояд бозгардам.
Остановите здесь, пожалуйста.	Ҳамин ҷо истед.
Сколько я вам должен?	Ба шумо чанд пул / сӯм / сомон диҳам?
Вы не могли бы меня подождать?	Метавонед маро интизор шавед, илтимос?
На вокзале	
Мне нужно доехать до...	Ман бояд ба ... равам.

Сколько стоит билет до...?	То ... чипта / билет чанд пул аст?
Мне нужен один билет до Гамбурга.	Ба ман якто чипта то Гамбург лозим.
Мне нужен один билет до Гамбурга и обратно.	Ба ман якто чипта то Гамбург ва бозгашт лозим.
Мне нужно два билета до Гамбурга.	Ба ман дуто чипта то Гамбург лозим.
Где мне нужно делать пересадку?	Ман дар кучо ба дигар қатора / поезд шинам?
Извините, этот поезд идет в...?	Узр, ин қатора / поезд то ... меравад?
У врача	
Откройте глаза / Закройте глаза	Чашматонро кушоед / Чашматонро пӯшед
Откройте рот / Закройте рот	Даҳонатонро кушоед / Даҳонатонро пӯшед
Покажите язык	Забонатонро нишон диҳед
Есть ли боли?	Дард ҳаст?
Покажите, где болит?	Кучо дард мекунад?
Дышите / Не дышите	Нафас гиред / Нафас нагиред.
Дышите глубже	Чуқуртар нафас гиред
Прилягте здесь, пожалуйста	Марҳамат, инчо хоб кунед / Марҳамат, инчо дароз кашед
Встаньте	Хезед
Сядьте	Шинед
Пожмите (сожмите) мне руку	Дасти маро фишуред
Мы Вам поможем	Мо ба шумо ёрӣ медиҳем
Сколько стоит это лекарство?	Нархи ин дору чанд пул аст?
У вас температура	Шумо таб доред

Предлагайте фразы, предложения и, по-возможности, варианты их переводов для включения в русско-таджикский разговорник.